

# GRAN TEATRO DEL LICEO

EMPRESA: JUAN A. PAMIAS  
BARCELONA





porque tienen  
doble fibra  
sus calcetines  
climatizados  
**MIX-T**  
le procurarán

**doble confort**

Notablemente elásticos, de una resistencia a toda prueba como el Helanca  
ligeros para el pie, frescos en cualquier tiempo como el algodón.  
El calcetín MIX-T es agradable de llevar.  
no hace arrugas, no se desgasta

**MIX-T el calcetín climatizado**

**QUALTRIX ESPAÑOLA S.L.**

HIJOS DE JAIME TORRELLAS S.A.

MANUFACTURAS A. GASSOL S.A.

MOLFORT'S S.A.

MANUFACTURAS GOLIATH S.A.

A. GNAUCK ANDREU

*Woolmark*

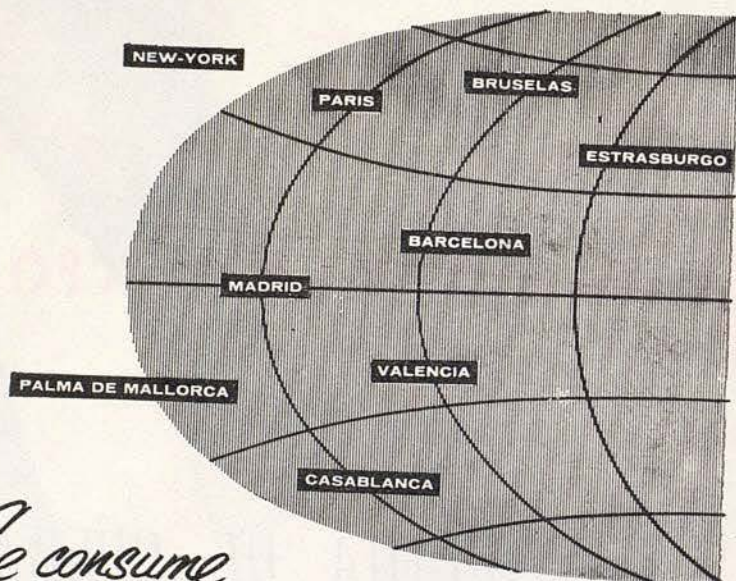
**GRAN TEATRO DEL LICEO**  
BARCELONA  
EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

**TEMPORADA DE OPERA**  
**INVIERNO 1961-62**

**DEL 3 DE NOVIEMBRE DE 1961**  
**AL 6 DE FEBRERO DE 1962**

Portada del pintor G. ZECCHILLO





*Se consume  
en todo el mundo!*

**DANONE**



El alimento de  
primer orden  
preparado a base  
de deliciosos  
productos naturales.

**EL VERDADERO YOGHOURT!**



NO OLVIDE SEÑORA  
para...

Juventud  
Belleza  
Lozanía

*Bella Aurora*  
cada día



Productos:  
THE STILLMAN C.º, AURORA (ILLINOIS), EE. UU.



# J. Carbonell Vilanova

Compra Venta y Administración de fincas  
**Agente Colegiado**

Ronda S. Pedro, 46-47º  
entre Bruch y Berona

Teléfonos:  
222.97 04 - 222.96 85

RESTAURANTE

## CAFE DEL LICEO

*Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo el*

*Servicio especial de Restaurante en el  
Salón de Té y Paleos, durante las  
representaciones.*

●  
**SNACK BAR**, en la planta baja con sus  
combinados de frutas al champán y  
con las delicias del «LICEO».

# M. Berengueras

Avda. J. Antonio, 575  
T. 223 62 52

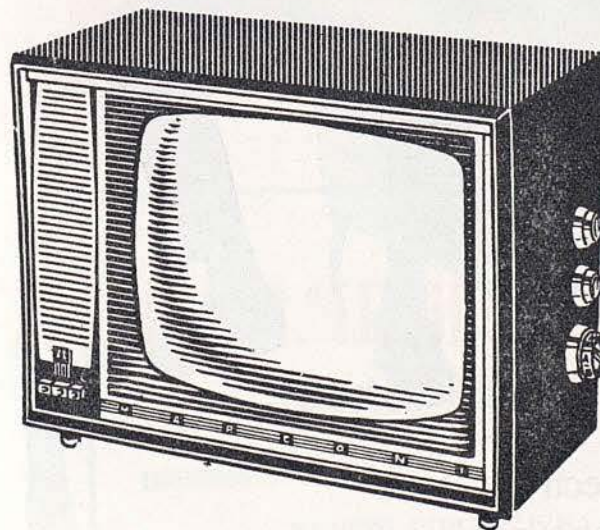
Balmes, 391  
T. 247 70 21

VEA Y OIGA MEJOR CON LOS NUEVOS MODELOS DE TV

## MARCONI

MODELOS 17-19 Y 23" A 114°

Calidad y rendimiento excepcionales  
Ultimos avances técnicos incorporados



EL TV  
QUE  
SATISFACE  
PLENAMENTE



Aparatos electrodomésticos de todas las primeras marcas

**FACILIDADES PAGO**

Taller técnico especializado para la reparación de  
todas las marcas de T V, radio, transistores, etc.

INSTALACION DE ANTENAS CON GARANTIA





Nadie puede decir  
que todos los hombres son iguales...

.... como tampoco son iguales todas las vodkas

Hay muchas marcas de vodka,  
pero solamente hay una **VODKA**

**Smirnoff**



La primera en el mundo desde 1818  
Distribuida en España por CINZANO, S. A.





# chiquito

PASEO DE GRACIA, 90

*Las últimas creaciones  
en JUGUETES nacionales y  
extranjeros. Artículos  
para el recién nacido.*



**JOSE M.<sup>a</sup> LLOBET BOSCH, S. A.**

**Empresa Constructora**

**INGENIEROS:**

**BENITO CORTES VILLAVECCHIA  
RAFAEL AMAT CARRERAS  
JUAN JOSE ELIZALDE LLOBET**

MAYOR DE GRACIA 13 - TELEFONO 228'4483



LE PARFUM ROÏ



JEAN PATOU

*El  
ULTIMO  
ACIERTO  
en  
BIOLOGIA  
ESTETICA*



CRÈME  
VIVANTE  
LANCASTER



A BASE DE  
CELULAS VIVAS  
ESTABILIZADAS

Este potente estimulante y regene-  
rador fisiológico  
le dará la doble garantía de un  
tratamiento  
ACTIVO y EFICAZ

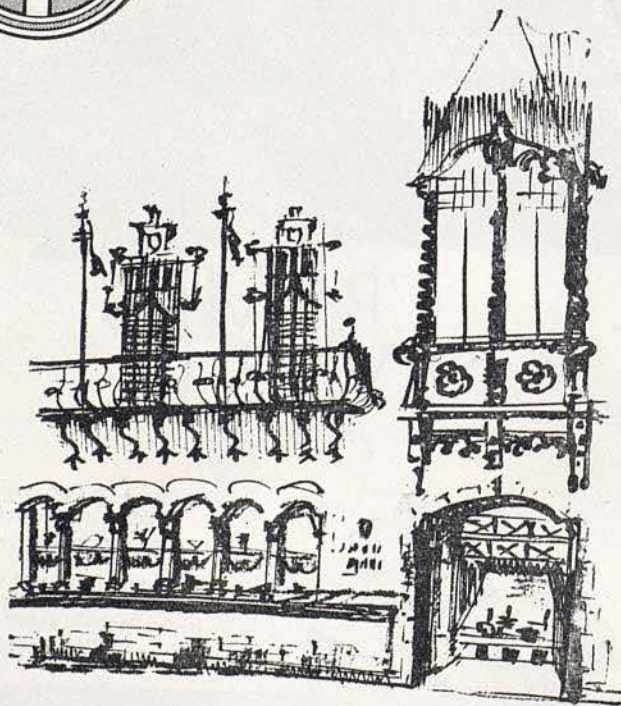
LE TRAITEMENT DE BEAUTÉ QUI ARRÊTE LA MARCHÉ DU TEMPS

Distribuidor para España

*Segura*

Barcelona





JOYERIA BAGUES

PASEO DE GRACIA, 41

bolero

el perfume típico  
de España



Dana  
ESPAÑA





robe d'un soir  
d'un soir



**gane  
atractivo  
con un  
peinado...**



*Longue*

**RAPIDEZ DE SERVICIO  
Y CONFORT  
en nuestros salones:**

Avda. José Antonio, 488  
Tel. 243 41 29

Gral. Goded, 12 (P. Calvo Sotelo)  
Tel. 227 52 66





Sólo la mejor pañería, puede ofrecer

el  
mejor  
acabado

# Pérrott's

- \* BÁRTEX
- \* COLOMER, S. A. "KOLMER"
- \* JAIME RICART
- \* JORGE DOMINGO, S. A.
- \* COROMINAS 1820
- \* SALLARES DEU, S. A.
- \* SUC. DE LLONCH Y SALA, S. A.
- \* TAMBURINI, HIJOS
- \* ESPECIALIDADES LANERAS  
FARGAS, S. A.

Porque un traje PÉRROTT'S no admite  
términos medios en cuanto a calidad:

Primero exige  
experta fabricación del tejido; 100 %  
lana de primera calidad.

Después, obtiene  
la indiscutible preferencia de los me-  
jores sastres en todo el ámbito inter-  
nacional.

Desde 1710, el tejido del mundo ele-  
gante se llama PÉRROTT'S.

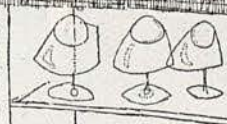
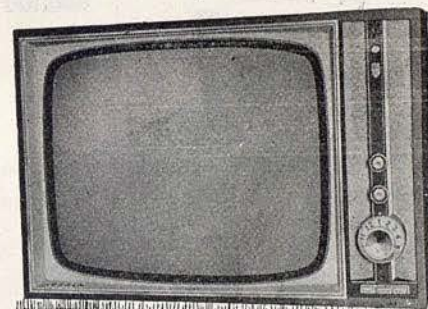
PÉRROTT'S  
CONCESIONARIO EXCLUSIVO:  
T. A. E. CASANOVAS, S. A.

PÉRROTT'S es el auténtico acabado inglés para la mejor pañería española.

ES UN ANUNCIO DE GAMA



su "buen tono"  
exige un **IBERIA!**



**Total  
visión**  
AUTOMÁTICO

**19" 23"**

EXTRAPLANO

**TUBO DOBLE LAMINADO**

AUTOMÁTICO 100/100

UN TELEVISOR PERFECTO PARA QUIEN SABE ELEGIR



**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona





escoger es fácil  
cuando son de "buen gusto"

Entre las diferentes cajas  
de Bombones NESTLÉ  
encontrará siempre  
la más apropiada  
para su obsequio

*Bombones*  
**NESTLÉ**

CALIDAD EN EL CONTENIDO Y EN LA PRESENTACION



Jueves, 28 de Diciembre de 1961

Noche a las 9,30

23.<sup>a</sup> de propiedad y abono a noches. 8.<sup>a</sup> al turno B (jueves)  
y 11.<sup>a</sup> al turno extraordinario de estrenos

PRIMERA REPRESENTACION DE

LA OPERA

# KHOVANTCHINA

EN CINCO ACTOS

LIBRETO Y MUSICA DE

*Modesto Moussorgsky*



# Femme

EL MEJOR PERFUME DEL MUNDO



MARCEL ROCHAS  
PARIS

## KHOVANTCHINA

Opera en 5 actos de Moussorgsky, terminada e instrumentada por Rimsky-Korsakoff.

*Esta ópera se estrenó en San Petersburgo en 1885, y en el Liceo el 19 de diciembre de 1923; habiendo sido su 14.ª y última representación antes de la presente temporada, la del 31 de diciembre de 1950.*

### REPARTO

<i>El Príncipe Iván Khovansky.</i>	Ladko KOROSEK
<i>El Príncipe Andrés Khovansky ...</i>	Bernabé MARTI
<i>El Príncipe Basilio Galitzin...</i>	Drago STARC
<i>El Boyardo Chaklovity ...</i>	Dusan POPOVIC
<i>Docitheo ...</i>	Miroslav CHANGALOVIC
<i>Martha ...</i>	Melaniya BUGARINOVIC
<i>El Escribano ...</i>	Stiepan ANDRASEVIC
<i>Emma ...</i>	Vilma BUKOVEC
<i>Varsonofieff ...</i>	Juan RICO
<i>Kouska ...</i>	Rafael COROMINAS
<i>Primer Stretsy ...</i>	Jacinto SANTAMARIA
<i>Segundo Stretsy ...</i>	Miguel AGUERRI

Stretsys, viejos creyentes, esclavas persas, boyardos, pueblo.

Coro General

Cuerpo de Baile

*Bailarina estrella:*  
Aurora PONS

*Primeras bailarinas:*

Antoñita BARRERA

Araceli TORRENS

*Bailarinas solistas:*

Cristina GUINJOAN

Asunción AGUADE

*Maestro Director:* Kresimir BARANOVIC

*Regidor de escena:* Josip KULUNDZIC

*Coreógrafo y Maestro de Baile:* Juan MAGRIÑA

*Maestro de Coro:* Riccardo BOTTINO

*Maestro Apuntador:* Angel ANGLADA

### ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

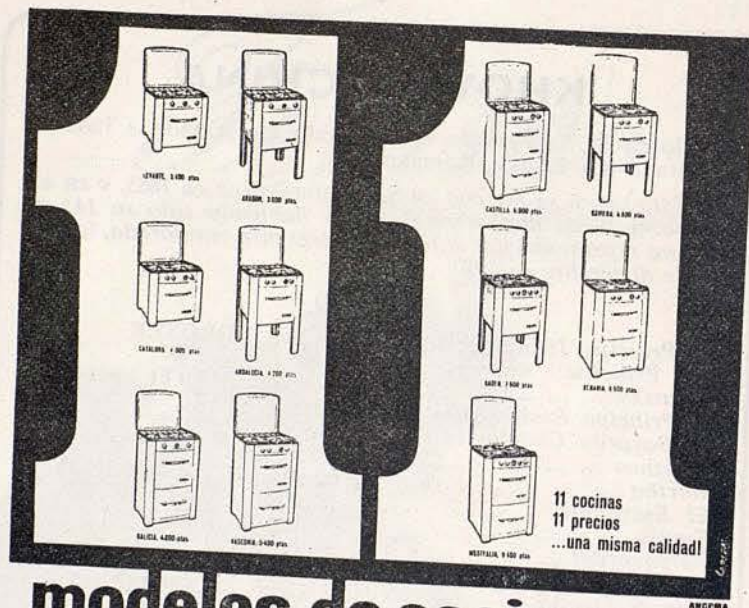
Decorados de Alarma, Batlle y Amigó, J. Castella  
y M. Vilomara

Vestuario de H. Cornejo, de Madrid

Muebles: Miró

Materiales de Orquesta: W. Bessel & Cie. - Paris





## modelos de cocinas...

y todas con SEGURO DE ENCENDIDO DE HORNO

- 30% de ahorro en el consumo.
- Sencillez de manejo y facilidad de limpieza.
- Máxima corrección en su acabado.

**Orbegozo**  
**HOMANN**  
*la cocina más fina de España*

Distribuidores Oficiales:

**RADIO**  
**AVENIDA**

PASEO DE GRACIA, 76

**RADIO**  
**Lucarda**

RAMBLA CATALUÑA, 8

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Moscou  
Epoca de la misma: Siglo XVIII

### ACTO PRIMERO

En la plaza de Moscou

Los «Stretsy», partidarios del Príncipe Khovantchy, jefe del movimiento hostil a la política reformadora del nuevo Zar Pedro el Grande, y cuyo movimiento, por el nombre de aquel jefe, se llamó «Khovantchina», hablan entre ellos cuando entra en escena el boyardo Chaklovity. Este boyardo quiere denunciar al Zar la revuelta que se está tramando por aquéllos, y para ello acude a los buenos oficios de un escriba. El escriba tiembla ante la misión que se le confía pero, intimidado por las amenazas del boyardo, escribe a su dictado: «A los Zares soberanos, a los príncipes poderosos, a los autócratas de la Blanca, la Grande y la Pequeña Rusia, a todos ellos denuncio la intriga cada día más poderosa que están tramando los Khovantchy. El Príncipe Iván y su hijo Andrés tratan de fomentar la intriga en el Imperio, atemorizando a todo el país, dividiendo los jefes de nuestro ejército, enemistando a todos los cristianos honrados. Abrigan el propósito de servirse de los funcionarios fieles todavía a los viejos principios, para entronizar en el trono al Príncipe Andrés».

Entra el Príncipe Iván aclamado por sus numerosos partidarios, pero mientras el padre saborea el placer de su aventura, su hijo Andrés se dedica a intrigas de amor. Ha dejado a su prometida Marta para dedicarse a Emma, una joven que se resiste a los imperiosos requerimientos del apasionado



joven. Cuando Andrés, vanagloriándose de su alta alcurnia, trata de vencer la obstinada repulsa de Emma, aparece Marta, increpándole duramente por su cobarde traición. Andrés, llevado por su temperamento impulsivo, trata de asestar una puñalada a su amada, pero ésta, que es diestra en tales lances, saca oportunamente su puñal con el que, acertadamente, para el golpe homicida. Mientras Andrés ruge de ira, Marta eleva sus plegarias al cielo. Emma expresa su agradecimiento al verse libre de las insolencias del Príncipe Andrés. Vuelve a entrar en escena el Príncipe Iván. El guerrero, al mismo tiempo que se entera de la disputa habida, se fija en Marta y no se recata de expresar su deseo de tenerla cerca. Entonces Andrés disputa a su padre la muchacha que ya había abandonado. La disputa vuélvese violenta. A restablecer la paz viene el monje Docitheo, jefe de la secta de los «viejos creyentes». El santo varón apela a la concordia y exige sentimientos fraternales en aquéllos que, sólo unidos, podrán alcanzar la victoria.

## ACTO SEGUNDO

### En el palacio de verano del Príncipe Galitzin

Quien está leyendo una carta de la Zarina cuando viene a interrumpirle un criado. Fuera espera Marta, que ejerce funciones de adivina. El Príncipe, que se halla en vísperas de acometer grandes empresas, quiere saber la suerte que le reserva el porvenir. Galitsyne recibe a la creyente, la que vaticina toda suerte de infortunios. Estos tristes presagios enfurecen al Príncipe, que, enojado, manda salir a la muchacha, increpándola. Pero las palabras de la adivina han perturbado el espíritu del Príncipe. Llega Docitheo dispuesto, como siempre, a aplacar las disputas que en nada pueden favorecer a la causa común. Los acontecimientos se precipitan. Aparece Marta, aterrorizada, sintiéndose amenazada por todas partes;

presiente tristes acontecimientos, presentimientos que son confirmados por el boyardo Chaklovity, el traidor, que viene a dar cuenta ahora de que la conspiración ha sido descubierta. «¿Qué piensa de todo esto el Zar?», pregunta Iván Khovantchy. «Sabe que se trata de la «Khovantchina», le contesta Chaklovity.

## ACTO TERCERO

### En el barrio de los «Stretsy» de Moscou

Los partidarios de la «Khovantchina», Marta canta una canción de amor. Entra Docitheo; escucha a Marta, cuyo amor por Andrés ha de simbolizar la unión de la fe con el poder. La joven insiste en su gran amor por Andrés, declarándose dispuesta a morir con él si llega el caso, puesto que las noticias que se reciben de la revuelta no son nada halagüeñas. Invaden la escena los amotinados. Sus mujeres, presas de histérica exaltación, tratan de animar a sus hombres, pero toda esta exaltación se desvanece tan pronto como llega el escriba para notificarles que pueden considerarse perdidos. En vano esperan consolación y esperanza del Príncipe Iván Khovantchy, su jefe, que, al llegar, no sabe sino decirles: «Temed al Zar todopoderoso, huid a vuestras casas y esperad allí resignados el decreto que promulgue quien manda sobre todos nosotros».

## ACTO CUARTO

### En el comedor del palacio del Príncipe Iván Khovantchy

Quien se divierte con los cantos de sus sirvientas y las danzas de sus esclavas persas. La fiesta se interrumpe con la llegada de Chaklovity, que viene con un decreto de la Zarina ordenando a Iván que vaya en seguida al Kremlin. El Príncipe obedece, y mientras las muchachas renuevan sus cantos, al llegar aquél al umbral de la puerta, es asesinado por una mano desconocida.



## ACTO QUINTO

### En las afueras de Moscou

En el barrio de los «viejos creyentes», que no quieren ampararse en la clemencia del Zar, ya que su afán es que desaparezca la política reformadora de aquél, que según ellos daña a la vieja Rusia ; por eso no quieren su perdón, prefiriendo la muerte a una vida sin libertad para practicar su vieja fe. Abortada la revuelta, no les queda sino morir para escapar a la deshonra. Se darán voluntariamente la muerte, y al efecto, encienden una hoguera inmensa que habrá de consumir sus cuerpos. Marta y Andrés, reunidos en la misma aventura, suben juntos a la hoguera, y todos perecen, mientras a lo lejos se oyen las trompetas de los soldados del Zar, que anuncian la muerte de la «vieja Rusia» y el renacer de la «nueva Rusia».



Kresimir  
BARANOVIC

Maestro Concertador  
y  
Director de Orquesta



Josip KULUNDZIC  
Regidor de Escena





Melanija  
BUGARINOVIC



Miroslav  
CHANGALOVIC



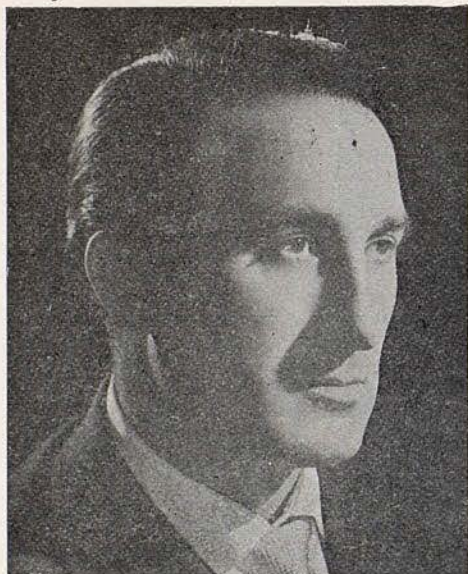
Vilma BUKOVEK



Drago STARC



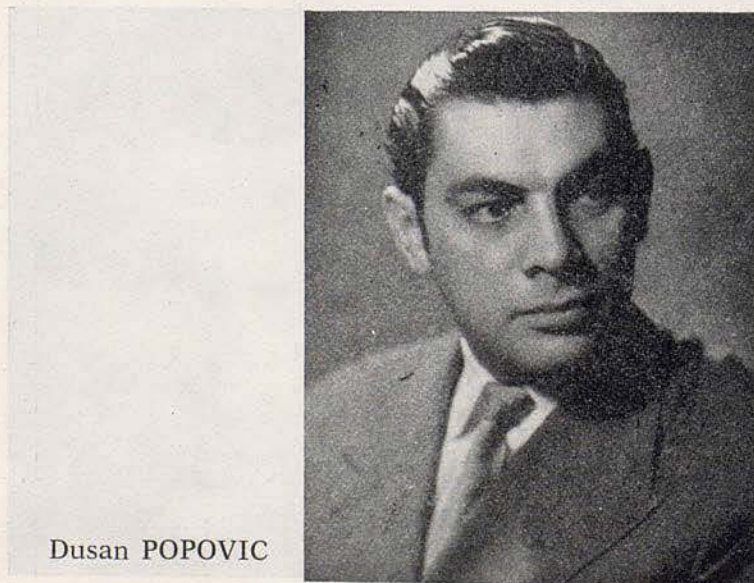




Bernabé MARTI



Ladko KOROSEC



Dusan POPOVIC



Stjepan ANDRASEVIC





Juan RICO



Miguel AGUERRI



Rafael COROMINAS



Jacinto SANTAMARIA





Juan MAGRIÑA  
Mtro. de baile y coreógrafo



Aurora PONS  
Primera bailarina estrella



Antòñita BARRERA  
Primera bailarina



Araceli TORRENS  
Primera bailarina





Cristina GUINJOAN  
Bailarina solista



Asunción AGUADE  
Bailarina solista



Ricardo BOTTINO  
Maestro de coro



Angel ANGLADA  
Maestro apuntador





CITANDO ESTA REVISTA, ENVIAREMOS CATALOGO  
Y LISTA DE ESTABLECIMIENTOS.  
ESCRIBA A ESCORPION — IGUALADA.

## JEFES DE LOS SERVICIOS ESCENICOS

(POR ORDEN ALFABETICO)



Constancio ANGUERA  
de Maquinaria



Rafael LAIN  
de Electricidad



Salvador ROMERO  
de Utileria y Atrezzo



Luis TERAN  
Regidor



Pruebe ahora el...



café descafeinado  
para adelgazar

Otro agradable sabor de

# Metrecal®

METRECAL adopta el nuevo sabor CAFE DESCAFEINADO, para evitar el insomnio que pueda producir la CAFEINA. Su precio es el mismo que para los demás sabores: VAINILLA, CHOCOLATE Y NARANJA.

METRECAL es un alimento completo que le proporcionará 900 calorías diarias. Se toma en sustitución de las comidas.

Al iniciar su plan de adelgazamiento con METRECAL, anote su peso; desde los primeros días comprobará usted la eficacia de este alimento para el control del peso.

SU MEDICO CONOCE METRECAL - CONSULTELE

METRECAL SE VENDE EXCLUSIVAMENTE EN FARMACIAS

Licencia: Mead Johnson & Company



*Etapas y fechas importantes en la  
vida y en el arte de*

## **MODESTO MOUSSORGSKY**

- 1839 Nace en Karew (Rusia), de familia aristócrata, con abundantes recursos económicos.
- 1846 En contacto con los servidores de la hacienda rústica de su familia, desde muy niño se inicia en el folklore de su país.
- 1848 Su propia madre le da las primeras lecciones de música, que son rápidamente aprovechadas por el niño, y este resultado hace que su padre, también muy aficionado a la música, encargue a un profesor de San Petersburgo la educación artística de su hijo.
- 1852 No obstante, las intenciones familiares eran de que Modesto Moussorgsky continuase la tradición existente desde antiguo en los miembros varones de la misma, o sea, que siguiese la carrera militar. A tal efecto, ingresó en la Escuela Militar.
- 1855 Pasa a la Academia de los Cadetes de la Guardia.



- 1856 Siguiendo sus estudios militares, no abandona el cultivo de la música, estudiando el piano con un profesor particular e iniciando sus primeros ensayos en el campo de la composición. Al final de este año recibe el título de oficial y es destinado al Regimiento Preobrazhensky.
- 1857 Traba relación con los compositores Dargomyzsky y Balakirev, que habían de influir extraordinariamente en el curso de su vida artística, ya que ambos preconizaban la liberación de la música rusa de la influencia de la música romántica occidental y este criterio es seguidamente compartido por Moussorgsky.
- 1858 Desde que conoció a Balakirev, fue éste su profesor, logrando infundirle una verdadera pasión por su arte, hasta el punto de llegar a abandonar la carrera de las armas para dedicarse por completo a la música, adscribiéndose abiertamente a la tendencia nacionalista que propugnaban, además de su profesor, César Cui, Alexander Borodine y Nicolás Rimsky-Korsakov, quedando de esta forma constituido el grupo de «Los Cinco», que tanta influencia debía tener en la historia del movimiento musical ruso.
- 1860 Se estrena en San Petersburgo su «Scherzo en si bemol mayor», primera producción definitiva de Moussorgsky. Sufre una primera depresión nerviosa, aviso de lo que debía ser más adelante gravísima enfermedad.
- 1862 Años de dudas, de incertidumbre sobre su verdadera vía artística, de continuo hacer y deshacer, negativamente influenciado por amigos y colegas, que le consideraban más como un aficionado que como un verdadero profesional.
- 1863 Medidas políticas que afectaron a su patrimonio y vida, abandonada la carrera militar, le obligan a ingresar como simple empleado en el Ministerio de Transportes, para asegurarse los medios de subsistencia.
- 1865 Fallece su madre y deja de controlarse, hasta el

punto de sufrir frecuentes intoxicaciones alcohólicas, que le producen terribles depresiones nerviosas.

- 1867 No obstante su precario estado de salud y las obligaciones de su cargo burocrático sin relieve, labora sin parar, logrando obras de verdadero mérito: «Una noche en el Monte Pelado»; inicia una ópera sobre la obra «La Boda», de Gogol, que no termina, y luego empieza su gran obra maestra: «Boris Godunov».
- 1870 Pone término a «Boris Godunov» y la somete al Teatro Imperial de San Petersburgo, pero su original forma, así como su estilo, tan poco acorde con los cánones estéticos de la época, hacen que no sea aceptada. Le aconsejan sus amigos una revisión de la obra, así como la introducción de ciertos elementos de teatralidad segura, pero, aunque lo verifica, tampoco logra que su ópera sea representada en el Teatro Imperial de San Petersburgo.
- 1873 Hasta este año no logran, con su insistencia, los amigos de Moussorgsky, que en el Teatro Imperial se den tres escenas sueltas de su «Boris Godunov», al no conseguirse el estreno integral de la misma.
- 1874 Aquel avance fragmentario dado al público es suficiente para que la Dirección del Teatro Imperial acometa el montaje y estreno de la obra completa. El resultado fue contradictorio, pues mientras el gran público alabó y aplaudió la partitura, los críticos y los profesionales de la música, incluso sus amigos Cui y Rimsky-Korsakov, enjuician acerbamente su labor de compositor. Tal acogida agravó la situación moral y psíquica de Moussorgsky; no obstante, en sus momentos de lucidez logra producir importantes obras, entre otras la suite «Cuadros de una exposición» y la bellísima ópera «Khovantchina».
- 1876 Su salud declina; también su vida intelectual y artística, amenazando su labor productora. Inicia,



pero no logra acabar, la ópera «La Feria de Sorochinsky».

1880 Sus frecuentes crisis depresivas y el inmoderado abuso de la bebida le obligan a dimitir de su modesto cargo oficial, quedando en la mayor miseria, debiendo vivir de la caridad de sus amigos.

1881 Acentúanse sus crisis de demencia hasta los más penibles extremos, falleciendo a los cuarenta y dos años en la más completa indigencia.



## **Lugar y significación de la ópera «Khovantchina» dentro de la producción operística de**

### **MODESTO MOUSSORGSKY**

Dentro de la bastante copiosa producción musical de este gran compositor destacan sus tres obras líricas: «Boris Godunov», «La Feria de Sorochinzhky» y «Khovantschina».

En la nota biográfica que figura en este programa se explica la fecha y circunstancias que rodearon el nacimiento de dichas óperas, pero nada puede parecer más apropiado para señalar lo que significa la última de las tres citadas dentro del conjunto de sus obras, reproducir fragmentos de escritos y cartas debidos a la propia pluma del autor en los que de manera fidedigna y auténtica expone sus postulados artísticos en general y de manera especial la finalidad estética perseguida en su «Khovantschina».

«Aún y admitiendo que en mis composiciones evito la técnica, ¿es que esto puede significar que no sean buenas?»

Cuando como una torta, ¿debo para juzgar su calidad tener en cuenta la cantidad de mantequilla, huevos y pescado que entra en su composición? De ninguna manera, sólo por su gusto debo enjuiciarla.

La gente inteligente sabe que las severas reglas tradicionales de la técnica que los autócratas del desarrollo sinfónico creen su talmud y el alfa y omega del arte, nada tienen que ver con el verdadero arte vivo. ¡Para nosotros todo el espacio! El mundo de la música es ilimitado.

No tengo nada contra la sinfonía, pero sí contra los sinfonistas, los incorregibles conservadores.

(Fragmento de una carta dirigida a Rimsky-Korsakov.)



«Khovantschina» no quedará inconclusa. Los humores de la imaginación creadora son muy engañosos y más inestables que la más cambiante de las coquetas. Debemos someternos sin reserva a su dictadura vagabunda y tomarla como es. Por ello abandono mi trabajo sobre «Khovantschina» para dedicarme a una ópera cómica: «La FERIA de Sorochinsky», basada en Gogol. Debo cuidar mis fuerzas creadoras, dos pesos pesados como «Boris» y «Khovantschina» seguidos podrían extenuarme.

En cambio la ópera cómica tendrá la ventaja de proporcionarme caracteres y posiciones diversas frente a la historia, lugar y características nacionales.

(Fragmento de una carta dirigida a la eminente folklorista madame Kar-malina.)

«No sé si es costumbre dedicar una obra antes de que sea escrita. Ello no me preocupa, pues contemplo el porvenir con confianza. A usted dedico, pues, la parte de mi vida, que será consagrada a componer «Khovantschina». Puedo decirlo sin temor al ridículo: *Le dedico mi propio yo y mi vida durante este período.* Me acuerdo cómo viví «Boris» en la época que en él trabajaba, conservando de ello una tierna e imborrable sensación. Hoy empiezo a *vivir* su libreto; cuantas bellas sensaciones logro al hacerlo. Me faltan aún explorar muchos parajes.»

(Fragmento de una carta dirigida a Stassov.)

«Cuando pienso en ciertos artistas que se han quedado atrás, más allá de la barrera del tiempo, no solamente siento cólera, sino verdadero asco.

Todo el esfuerzo de esos señores consiste en gastar sus energías con cuentagotas, muy regularmente, con educación, pero si ven a otro cualquiera que demuestra tener sangre en las venas les acomete una crisis de furia...

Estos artistas desprovistos de inteligencia y de voluntad están agarrotados por los vínculos de la tradición, son los testigos ambulantes de la ley de la inercia, pero a pesar de ello se imaginan autores de altísimos hechos...

Son una banda de traidores al arte sin corazón, no hay nada en el mundo menos vivo y más inútil que artistas de esta clase. Han repudiado definitivamente la tarea más sagrada del arte, hablar a los hombres el lenguaje de la verdad.

Me encuentro desde tiempo asaltado por espantosas vacilaciones que me producen desconfianzas y hasta indecisión. Trabajo, pero para ello se requiere reposo y tranquilidad. «Khovantschina» es una tarea demasiado grande, demasiado insólita, por ello ahora he suspendido el trabajo y reflexionado. El objeto de mi meditación —hoy, ayer, semanas atrás, mañana y siempre— es continuamente el mismo, resultar vencedor de la lucha y dirigir a los hombres un nuevo mensaje de amistad en el lenguaje libre, a fin de que se oigan en toda la inmensa extensión de la llanura rusa, palabras de la verdad proferidas por un músico oscuro, que no por ello deja de ser un campeón que combate por las ideas sanas del arte verdadero.»

(Fragmento de una carta dirigida a Nicola Rimsky-Korsakov.)







# La Siberia

ALTA PELETERIA

RBLA. CATALUÑA, 15

TEL. 221 03 73

BARCELONA



BLACK AND WHITE

DIAMONDS. Imposición progresiva del Astrakán tipo Breitschwänze, tipo moiré, con brillo deslumbrante y reflejos minerales.

Abrigo de Astrakán con cuello de Visón blanco Señorío del vestir.



## Noticiario del Gran Teatro del Liceo

- Para el próximo sábado, se anuncia la última representación de noche de «Khovantchina», de M. Moussorgsky que hoy se repone con todos los honores por la compañía titular del Teatro de la Ópera de Belgrado.
- En el reparto de «Khovantchina» figuran artistas tan aplaudidos como la famosa «mezzo» Melanija Bugarinovic y el magnífico barítono Dusan Popovic, así como el extraordinario bajo Miroslav Changalovic, cuyas actuaciones se disputan los primeros teatros de ópera del mundo.
- Con los artistas yugoeslavos, intervienen un tenor español, Bernabé Martí, quien en nuevo alarde de facultades, canta en ruso la parte que le fué encomendada.
- Otro tenor español, Juan Bautista Daviu, hoy día cotizadísimo ya en los medios líricos internacionales, se presentará el domingo con «Faust», junto con la soprano Margherita Bennetti, y el bajo Ugo Trama, artistas de gran clase y categoría, como podrá comprobarse muy pronto.
- Completarán el reparto de la ópera de Gounod, nuestros compatriotas Anna Ricci, Celia Esain y José Simorra, bajo la dirección del maestro Loris Gavarini, quién efectúa, también, su presentación en el «Liceo».
- Se encuentran muy adelantados los ensayos de «Arabella», de Ricardo Strauss, último estreno de la presente temporada y novedad absoluta en España. Será dirigida por el famoso maestro Meinhard Von Zallinger, tan aplaudido cuando dirigió, en este mismo teatro, la ópera de Wagner «Lohengrin».
- La dirección escénica de «Faust» correrá a cargo de Antonio Chic, sobre ideas y planificación de Riccardo Moreasco, regista de fama internacional a quien sus múltiples compromisos le han impedido prolongar más su estancia en nuestra ciudad, donde causó excelente impresión con su montaje de «Turandot», tan celebrado por el auditorio liceísta.
- En el conocido fragmento «La noche de Valpurgis» — una de las más importantes partes coreográficas —, tendrá destacada intervención el cuerpo de baile liceísta, con sus primeras figuras y su «extrella» Aurora Pons, que animarán la coreografía ideada por el prestigioso maestro Juan Magriñá.





## GRAN TEATRO DEL LICEO

### PROXIMAS FUNCIONES

*Sábado, 30 de Diciembre de 1961. Noche*

*22.ª de propiedad y abono a noches  
8.ª al turno A (martes)*

*Ultima representación en función de noche de*

## KHOVANTCHINA

*de*

*MOUSSORGSKY*



*Domingo, 31 Diciembre de 1961, tarde FAUST. Maestro  
Gavarini.*

**LUNES TARDE:** *Ultima representación de  
KHOVANTCHINA*

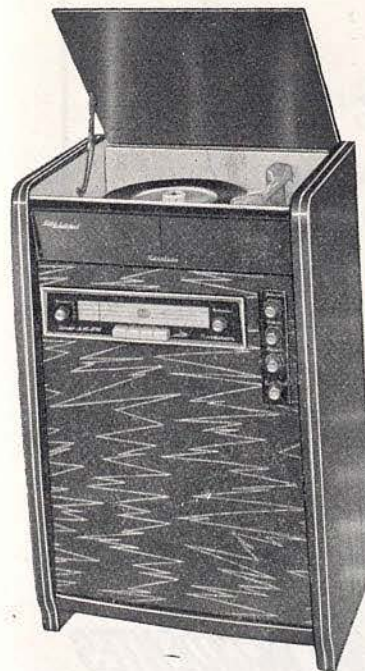
**JUEVES NOCHE:** *Estreno en España de  
ARABELLA*

**EN BREVE:**

*Las Alegres Comadres de Windsor*

# ROSELSON

## EQUIPOS HI-FI STEREO



**completos  
asequibles  
sobrios  
prácticos**



**DE VENTA EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO**



# MOKA

La casa del buen café

Nuevas secciones

**SNACK**

**TAVOLA CALDA**

**BOCADILLOS CALIENTES**

y la gran novedad de su

## PAMPA GRILL

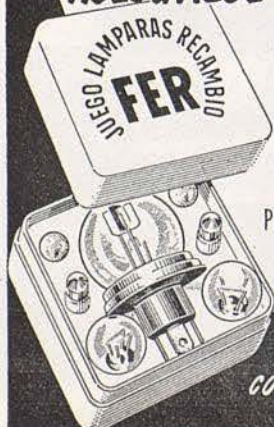
Toda clase de carnes a la parrilla

RAMBLA ESTUDIOS, 126

TELEFONO 222 41 73

ABIERTO A LA SALIDA DEL LICEO

### **ASEGURESE CONTRA LOS ACCIDENTES** POR FALTA DE ALUMBRADO



ADQUIRIENDO PARA SU AUTOMOVIL  
UN JUEGO DE LAMPARAS DE RECAMBIO

## **FER**

PREPARADOS ESPECIALMENTE PARA CADA TIPO DE COCHE

NO ESTORBAN

COMODOS

PRACTICOS

**CON FER EN SU COCHE...**  
**NO EXISTE LA NOCHE**



La  
suprema gracia  
de una  
fina silueta

# ADELGACE

por el medio más moderno y agradable

sin peligros y sin molestias bañán-  
dose en la espuma acariciadora  
que refresca y suaviza su piel

BAÑO ADELGAZANTE

# Slim line

Sin emplear jabón, limpia estupendamente



*Más de cien años*

DE TRADICION  
Y DE EXPERIENCIA  
AL SERVICIO  
DE LA *Calidad*

JUSTIFICAN  
LA FAMA MUNDIAL DEL

*Rhum Negrita*  
**BARDINET**  
BORDEAUX

15 DESTILERIAS Y PLANTAS DE EMBOTELLAMIENTO  
EN EL MUNDO ENTERO



*perfume*  
Nueva  
*Maja*



MYRURGIA ACABA DE CREAR  
SU PERFUME "NUEVA MAJA", INSPIRADO EN LA LEGENDARIA MAJA  
ESPAÑOLA Y COMO TRIBUTU ENCANTADOR A LA MUJER MODERNA.

NUEVA *Maja*  
*es su perfume. Señora*

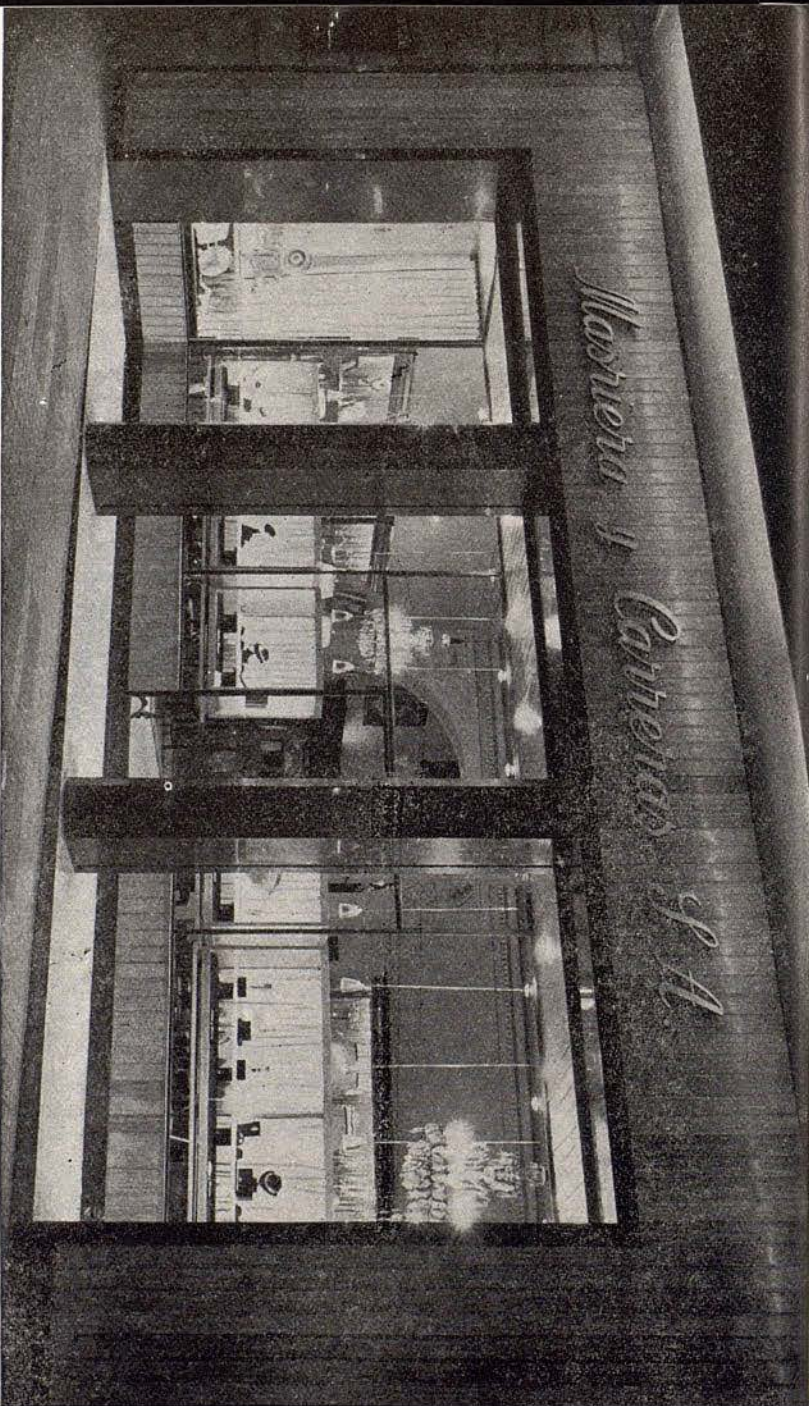


Joyería

Mastiera y Carreras, S. A.

Paseo de Gracia, 26

Platería



aconseja  
**Kelvinator**

el  
frigorífico  
americano  
de  
fama  
mundial



SQUARE LINE 260 LITROS  
7 MODELOS A ESCOGER

5 AÑOS GARANTIA

**PAER**

DISTRIBUIDOR OFICIAL

AVDA. GENERALISIMO, 590 - TEL. 227 14 03  
TRAVESERA DE GRACIA, 10 - TEL. 228 94 60  
RAMBLAS, 72 (FRENTE LICEO) - TEL. 231 96 00

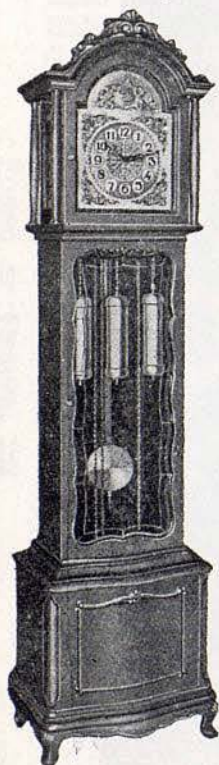




*Arte y Técnica*

PORTUSACH

Paseo de Gracia, 6



RELOJES  
ANTESALA  
CARRILLON

—  
Soneria  
"Westminster"

—  
NOVEDADES  
Relojes  
Antesala Bar

—  
Relojes  
Antesala  
Librería

Antesalas Carrillón desde  
Plas. 4900

CALZADOS ALTA ARTESANIA

**VIENA**

Muntaner, 242 - Tel. 228-5775  
(junto Av. Generalísimo Franco)



DORADOS - PLATEADOS  
RASO  
CLASICOS - REPTILES  
FANTASIA Y DEPORTE

—  
PARA JOVENCITAS,  
TACONES FINOS Y  
ESCOTES MUY VARIADOS

Sucursales:

**CALZADOS LONDRES**  
Londres, 201 (Chaflán Muntaner, 211)

•  
**CALZADOS TETUAN**  
Plaza Tetuán, 27 y 28 - Tel. 225-7060

—  
PARA NIÑOS,  
SELECTOS PARA FESTIVOS



**Pedrerol y Bofill, S.A.**  
BARCELONA





Un  
gesto,  
una  
mirada,  
una  
sonrisa...

**le  
baiser**



**le rouge baiser**  
LAPIZ LABIAL  
VERDADERAMENTE FIJO



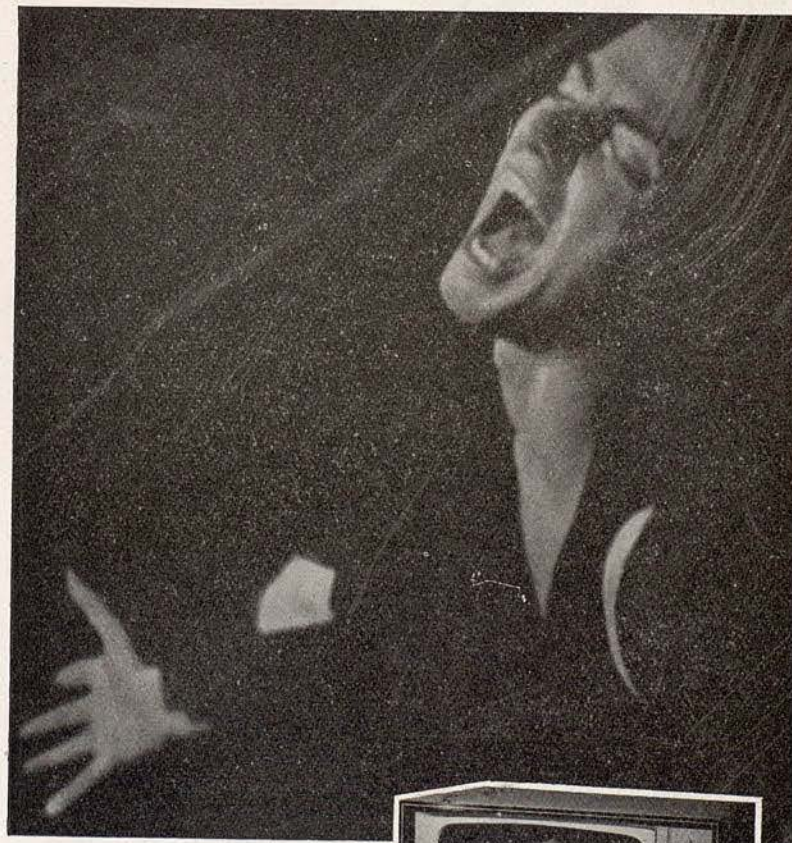
**ombre baiser**  
LAPIZ PARA  
SOMBREAR LOS OJOS



LACA  
PARA UÑAS  
**le baiser**

CALCULÉ A PARIS. PAR PAUL BAUDECROUX

Concesionario para ESPAÑA: HENRY COLOMER LTDA.



Véalo mejor  
con un televisor

**PHILIPS**  
**TODO**



DETALLE



23 TE 262 A 06  
P. V. P. 24.475 Ptas  
(Impuestos incluidos)

Una red de servicio lo garantiza

**GALA PHILIPS 1962** Por una vida feliz en un mundo moderno



BOLSOS - ARTICULOS DE PIEL

*Vossach*

PROVENZA, 273 - BARCELONA  
(ENTRE PASEO DE GRACIA Y VIA LAYETANA)

EL  
NUEVO  
PERFUME

*Madame Rochas*

MARCEL ROCHAS  
PARIS

UTB





## GRIFÉ & ESCODA, S. L.

Av. Generalísimo, 484

P.º de Gracia, 13

Fernando, 36

CRISTALERIAS - PORCELANAS - PLATERIA - MUEBLES  
DECORACION



vision Foto R. Boflex



## EN LA ALTA COSTURA ESPAÑOLA

modelos de ASUNCION BASTIDA - EL DIQUE FLOTANTE - PEDRO RODRIGUEZ - PERTEGAZ

SOCIEDAD ANONIMA DE FIBRAS ARTIFICIALES - S.A.F.A. - MADRID - BARCELONA - BLANES





**alta costura**

MODAS

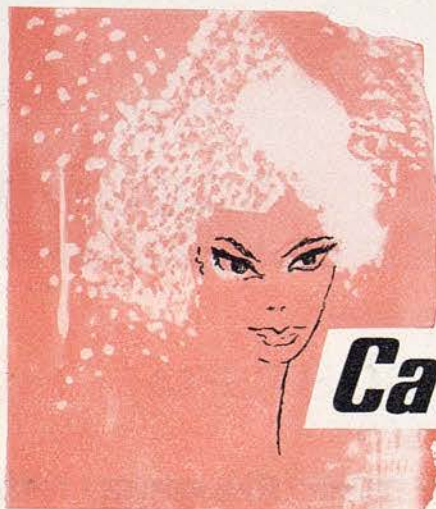
SASTRERIA

PARAGUAS

ABANICOS

GENEROS DE PUNTO

**Paseo de Gracia, 37 • Pelayo, 30 • Puertaerrisa, 20  
Avda. Gralmo. Franco, 419**



*Hay que  
pensar  
con la  
cabeza...  
y lavársela  
con...*

**Caspolén**

champú  
científico



Una elegancia  
nueva  
y practica:

su  
**LEOTARDO!**

Fantasia joven y de color  
su LEOTARDO  
es para Vd. una manera nueva  
de vestir sus piernas.

Dulce y caliente  
le procura práctica comodidad  
para trabajar en casa  
y agradable confort para salir  
en cuanto se presentan  
los primeros fríos.

Ande,  
salte, baile  
con su

**LEOTARDO**  
**QUALTRIX**

el confort  
por el calor

QUALTRIX ESPAÑOLA S.L.





## WINDSOR PALACE

*Tenemos el honor de invitar a Ued. a la Exposición Permanente de Arte, Decoración y Modas, que tiene lugar en nuestro Salón de Exposiciones WINDSOR-EXPO.*

DICIEMBRE 1961

LA DIRECCION

AVENIDA GENERALISIMO FRANCO, 472-474-476, PLANTA 1.ª - BARCELONA



# NUEVA LAVADORA CROLLS



## *SUPERMATIC*

SENSACIONAL MODELO DE  
AUTOMATISMO  
INTEGRAL  
SINCRONIZADO



42086-13